



Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded)/(AVB uitgesluit)

Local 50c Plaaslik
Other countries 70c Buitelands
Post Free • Posvry

Regulation Gazette
Regulasiekoerant
No. 4095

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor Geregistreer

Vol. 264

PRETORIA, 19 JUNE 1987
JUNIE

No. 10779

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1305

19 June 1987

CORRECTION NOTICE

LIVESTOCK IMPROVEMENT ACT, 1977
(ACT 25 OF 1977)

LIVESTOCK IMPROVEMENT REGULATIONS.— AMENDMENT

Government Notice R. 1245 of 5 June 1987 published in *Government Gazette* 10759 of the said date is hereby corrected—

- by the insertion of the expression “, with effect from 1 July 1987,” after the expression “hereby” in paragraph 2 of the Schedule;
- by the substitution in item 7 of Table A under the heading “Amount/Bedrag” for the expression “paragraph 1” of the expression “paragraph 4”;
- by the substitution in item 8 of Table A under the heading “Amount/Bedrag” for the expression “paragraph 1” of the expression “paragraph 5”; and
- by the substitution in item 9 of Table A under the heading “Amount/Bedrag” for the expression “paragraph 1” of the expression “paragraph 6”.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1304

19 June 1987

BASIC CONDITIONS OF EMPLOYMENT ACT, 1983 CONTINUOUS WORKING

I, Joël Daniël Fourie, Chief Director, Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 33 (1) of the Basic Conditions of Employment Act, 1983, declare the expressing of edible oil from oil seeds and the refining of oil as carried out by Universal Industries Limited, at Mobeni, to be activities with respect to which work may be performed continuously in three shifts per 24 hours seven days a week: Provided that the conditions of employment, as published under Government Notice R. 2167 of 28 September 1984, or any Government Notice published in substitution thereof, are adhered to.

J. D. FOURIE,
Chief Director: Labour Relations.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1305

19 Junie 1987

VERBETERINGSKENNISGEWING

VEEVERBETERINGSWET, 1977 (WET 25 VAN 1977)

VEEVERBETERINGSREGULASIES.—WYSIGING

Goewermentskennisgewing R. 1245 van 5 Junie 1987 gepubliseer in *Staatskoerant* 10759 van vermeldde datum word hierby verbeter—

- deur in paragraaf 2 van die Bylae na die uitdrukking “hierby” die uitdrukking “, met ingang van 1 Julie 1987,” in te voeg;
- deur in item 7 van Tabel A onder die opskrif “Amount/Bedrag” die uitdrukking “paragraaf 1” deur die uitdrukking “paragraaf 4” te vervang;
- deur in item 8 van Tabel A onder die opskrif “Amount/Bedrag” die uitdrukking “paragraaf 1” deur die uitdrukking “paragraaf 5” te vervang; en
- deur in item 9 van Tabel A onder die opskrif “Amount/Bedrag” die uitdrukking “paragraaf 1” deur die uitdrukking “paragraaf 6” te vervang.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1304

19 Junie 1987

WET OP BASIESE DIENSVORWAARDES, 1983 AANEENLOPENDE WERK

Ek, Joël Daniël Fourie, Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby kragtens artikel 33 (1) van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983, dat die uitpers van tafelolie uit oliesade en die raffineer van olie soos uitgevoer deur Universal Industries Limited, te Mobeni, bedrywighede is met betrekking waartoe daar aaneenlopend in drie skofte per 24 uur sewe dae per week, gewerk kan word: Met die verstande dat die diensvoorwaardes, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2167 van 28 September 1984, of enige Goewermentskennisgewing gepubliseer ter vervanging daarvan, nagekom word.

J. D. FOURIE,
Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 1331

19 June 1987

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

EXEMPTION NOTICE

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower and of Public Works, hereby, in terms of section 47 (1) of the Manpower Training Act, 1981, exempt with effect from the date of publication of this notice—

- (a) all employers who employ minor prospective apprentices or minor apprentices in designated trades who have complied with the provisions of section 11 of the Transkeian Apprenticeship Act, 1974, from the provisions of section 15 and 16 of the first-mentioned Act in respect of such minors: Provided that such employers shall, in respect of such minors, observe the conditions of apprenticeship applicable to apprentices in the relevant trades in the Republic of Transkei;
- (b) apprentices who are on occasion employed in the Republic of Transkei for purposes of their training, from the provisions of section 21 (1) of the first-mentioned Act to the extent that periods of such employment shall not be regarded as absences from work: Provided further that—
 - (i) the employers of such apprentices shall within 14 days notify the manpower training committees (apprenticeship committees) concerned of the dates of departure of their apprentices to and the dates of their return from the Republic of Transkei;
 - (ii) the conditions of apprenticeship prescribed in terms of the first-mentioned Act for apprentices in the relevant trades are complied with while they are receiving training in the Republic of Transkei; and
 - (iii) all parties bound by the relevant contracts of apprenticeship have mutually agreed to such employment.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower and of Public Works.

No. R. 1332

19 June 1987

MANPOWER TRAINING ACT, 1981 (ACT 56 OF 1981)

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Manpower and of Public Works has, by virtue of the powers vested in him by section 57 of the Manpower Training Act, 1981 (Act 56 of 1981), amended regulation 15 (2) and Annexure 8 of the regulations published under Government Notice R. 2366 of 2 November 1981, as amended by Government Notice R. 634 of 22 March 1985 as amended by Government Notice R. 559 of 27 March 1986, with effect from 1 July 1987, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. Regulation 15 of the regulations is hereby amended—
 - (a) by the substitution in subregulation (2) for the expression "R20" of the expression "R40"; and
 - (b) by the substitution in the footnotes to Annexure 8, item 20, of the regulations for the expression "R20" of the expression "R40" where it appears in footnotes (ii) and (iii) (a) and (b), respectively.

No. R. 1331

19 Junie 1987

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

VRYSTELLINGSKENNISGEWING

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag en van Openbare Werke, stel hierby, kragtens artikel 47 (1) van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing—

- (a) alle werkgewers wat in aangewese ambagte minderjarige voornemende vakleerlinge of minderjarige vakleerlinge in diens het wat voldoen het aan die bepalinge van artikel 11 van die Transkei se Apprenticeship Act, 1974, vry van die bepalinge van artikels 15 en 16 van eersgenoemde Wet ten opsigte van sodanige minderjariges: Met dien verstande dat sodanige werkgewers, ten opsigte van sodanige minderjariges, die leervoordes nakom wat van toepassing is op vakleerlinge in die betrokke ambagte in die Republiek Transkei;
- (b) vakleerlinge wat by geleentheid vir die doel van hul opleiding in diens geneem word in die Republiek Transkei, vry van die bepalinge van artikel 21 (1) van eersgenoemde Wet in die mate dat tydperke van sodanige diens nie beskou word as afwesigheid van die werk nie: Voorts met dien verstande dat—
 - (i) die werkgewers van sodanige vakleerlinge binne 14 dae die betrokke mannekragopleidingskomitees (vakleerlingskapkomitees) verwittig van die vertrekdatums van hul vakleerlinge na en die datums van hul terugkeer van die Republiek Transkei;
 - (ii) die leervoordes kragtens eersgenoemde Wet voorgeskryf vir vakleerlinge in die betrokke ambagte nagekom word terwyl hulle opleiding in die Republiek Transkei ontvang; en
 - (iii) alle partye gebind deur die betrokke vakleerlingskapkontrakte, onderling ooreengekom het oor sodanige indiensneming.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag en van Openbare Werke.

No. R. 1332

19 Junie 1987

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981
(WET 56 VAN 1981)

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Mannekrag en van Openbare Werke het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 57 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981 (Wet 56 van 1981), regulasie 15 (2) en Aanhangsel 8 van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2366 van 2 November 1981, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 634 van 22 Maart 1985 soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 559 van 27 Maart 1986, met ingang van 1 Julie 1987 gewysig soos uiteengesit in die Bylae hiervan.

BYALE

1. Regulasie 15 van die regulasies word hierby gewysig—
 - (a) deur 'n subregulasie (2) die uitdrukking "R20" deur die uitdrukking "R40" te vervang; en
 - (b) deur in die voetnote by Aanhangsel 8, item 20, van die regulasies die uitdrukking "R20" deur die uitdrukking "R40" te vervang waar dit onderskeidelik by (ii) en (iii) (a) en (b) van die voetnote voorkom.

No. R. 1342

19 June 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF THE FOOTWEAR TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1992, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (b), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1992, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

FOOTWEAR SECTION: TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
 - (b) Western Cape Leather Industries Association;
 - (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
 - (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers Association;
 - (e) Southern Cape Leather Industries Association;
- and
- (f) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;
- (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations") of the one part, and the
- (g) National Union of Leather Workers;

and

- (h) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;
- (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties of the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement for the Footwear Section: Technological Fund published under Government Notice R. 1790 of 3 September 1982, as amended by Government Notices R. 86 of 14 January 1983, R. 875 of 4 May 1984, R. 2251 of 19 October 1984, R. 1022 of 10 May 1985, R. 2585 of 15 November 1985 and R. 1487 of 11 July 1986.

No. R. 1342

19 Junie 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN DIE SKOEISEL TEGNOLOGIESE FONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1992 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (b), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1992 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

SKOEISELSEKSIE: TEGNOLOGIEFONDSOOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers Association;
- (e) Southern Cape Leather Industries Association;

en

- (f) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

- (g) National Union of Leather Workers;

en

- (h) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Skoeiselseksie: Tegnologiefonds, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1790 van 3 September 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 86 van 14 Januarie 1983, R. 875 van 4 Mei 1984, R. 2251 van 19 Oktober 1984, R. 1022 van 10 Mei 1985, R. 2585 van 15 November 1985 en R. 487 van 11 Julie 1986.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed—

- (a) in the Republic of South Africa;
- (b) by all employers who are members of the employers' organisations and who are engaged in the Footwear Section of the Leather Industry and by all employees who are members of the trade unions and who are employed in the said Section of the Leather Industry.

2. CLAUSE 4.—FOOTWEAR INDUSTRY TECHNOLOGICAL FUND

- (1) Substitute the following for the heading to clause 4:

“4. FOOTWEAR SECTION TECHNOLOGICAL FUND”

- (2) Delete subclause (4) (a).

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 25th day of February 1987.

D. J. F. LINDE,
Member of the Council.

O. J. FOURIE,
Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
General Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 1312

19 June 1987

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE APPROVAL OF AND THE MINIMUM REQUIREMENTS FOR THE EDUCATION AND TRAINING OF A NURSE (GENERAL, PSYCHIATRIC AND COMMUNITY) AND MIDWIFE LEADING TO REGISTRATION.— AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule “regulations” means the regulations published under Government Notice No. R. 425 of 22 February 1985.

2. Regulation 2 of the regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

“(c) he has successfully completed the course of study, has complied with the programme objectives referred to in regulation 6 (2), and the other requirements for the award of the qualification concerned.”

3. Regulation 6 of the regulations is hereby amended by the deletion of subregulations (4) and (5).

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

- (a) in die Republiek van Suid-Afrika;
- (b) deur alle werkgewers in die Skoeiselseksie van die Leernywerheid wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in genoemde Seksie van die Leernywerheid in diens is.

2. KLOUSULE 4.—TEGNOLOGIEFONDS VAN DIE SKOEISEL-NYWERHEID

- (1) Vervang die opskrif van klousule 4 deur die volgende:

“4. TEGNOLOGIEFONDS VAN DIE SKOEISELSEKSIE”

- (2) Skrap subklousule (4) (a).

Namens die partye op hede die 25ste dag van Februarie 1987 te Port Elizabeth onderteken.

D. J. F. LINDE,
Lid van die Raad.

O. J. FOURIE,
Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
Hoofsekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 1312

19 Junie 1987

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES BETREFFENDE DIE GOEDKEURING VAN EN DIE MINIMUM VEREISTES VIR DIE OPLEIDING EN ONDERRIG VAN 'N VERPLEEG- KUNDIGE (ALGEMENE, PSIGIATRIESE EN GEMEENSKAPS-) EN VROEDVROU WAT LEI TOT REGISTRASIE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “regulasies” die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 425 van 22 Februarie 1985.

2. Regulasie 2 van die regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) hy die studiekursus suksesvol voltooi het, aan die programdoelstellings bedoel in regulasie 6 (2) en die ander vereistes vir die toekenning van die betrokke kwalifikasie voldoen het.”

3. Regulasie 6 van die regulasies word hierby gewysig deur subregulasies (4) en (5) te skrap.

No. R. 1341

19 June 1987

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE FEES PAYABLE.—AMENDMENT

In terms of section 61 (1) (e) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), the Minister of National Health and Population Development, acting on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, has made regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice R. 1839 of 28 August 1981.

2. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

"(b) By a student, student-intern or intern: R10."; and

(b) the addition after paragraph (e) of the following paragraph:

"(f) By a psychologist or a member of a supplementary health service profession: R20.".

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 1303

19 June 1987

STANDARDS ACT, 1982

REGULATIONS RELATING TO THE PAYMENT OF LEVY AND THE ISSUE OF SALES PERMITS IN REGARD TO COMPULSORY SPECIFICATIONS.—AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 36 of the Standards Act, 1982 (Act 30 of 1982), the Minister of Economic Affairs and Technology, has amended Schedule 2 of the regulations published by Government Notice R. 999 of 3 May 1985 by the addition after 'Frozen rock lobster' of the following new tariffs:

Commodity	Levy unit	Tariff per unit
		R
Frozen shrimps (prawns), langoustines and crabs:		
Frozen langoustines.....	1 000 kg	40,00
Frozen shrimps (prawns).....	1 000 kg	30,00
Frozen crabs.....	1 000 kg	8,00

No. R. 1341

19 Junie 1987

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE GELDE BETAALBAAR.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 61 (1) (e) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepe, 1974 (Wet 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1839 van 28 Augustus 1981.

2. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) Deur 'n student, student-intern of intern: R10."; en

(b) na paragraaf (e) die volgende paragraaf by te voeg:

"(f) Deur 'n sielkundige of 'n lid van 'n aanvullende gesondheidsdiensberoep: R20.".

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 1303

19 Junie 1987

WET OP STANDAARDE, 1982

REGULASIES BETREFFENDE DIE BETALING VAN HEFFING EN DIE UITREIKING VAN VERKOOPSPERMITTE TEN OPSIGTE VAN VERPLIGTE SPESIFIKASIES.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 36 van die Wet op Standaarde, 1982 (Wet 30 van 1982), het die Minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, Bylae 2 van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 999 van 3 Mei 1985 gewysig deur die volgende nuwe tariewe voor 'Bevrore kreef' in te voeg:

Kommoditeit	Heffing-eenheid	Tarief per eenheid
		R
Bevrore garnale (steurgarnale), langoestiene en krappe:		
Bevrore langoestiene.....	1 000 kg	40,00
Bevrore garnale (steurgarnale).....	1 000 kg	30,00
Bevrore krappe.....	1 000 kg	8,00

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1986 to 30 September 1987, English is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. ***It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.***

—oOo—

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1986 tot 30 September 1987 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. ***Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.***

Please keep our country, South
Africa, clean!



Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!

CONTENTS

INHOUD

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1305	Livestock Improvement Act (25/1977): Livestock improvement regulations: Amendment.....	1	10779
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1304	Basic Conditions of Employment Act (3/1983): Continuous working	1	10779
R. 1331	Manpower Training Act (56/1981): Exem- ption notice	2	10779
R. 1332	do.: Amendment of regulations	2	10779
R. 1342	Labour Relations Act (28/1956): Leather In- dustry, Republic of South Africa: Amend- ment of the Footwear Technological Fund Agreement	3	10779
National Health and Population Development, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1312	Nursing Act (50/1978): The South African Nursing Council: Regulations relating to the approval of and the minimum requirements for the education and training of a nurse (general, psychiatric and community) and midwife leading to registration: Amendment	4	10779
R. 1341	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Regulations relating to the fees payable: Amendment.....	5	10779
Trade and Industry, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1303	Standards Act (30/1982): Regulations relat- ing to the payment of levy and the issue of sales permits in regard to compulsory speci- fications: Amendment.....	5	10779

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Handel en Nywerheid, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1303	Wet op Standaarde (30/1982): Regulasies betreffende die betaling van heffing en die uitreiking van verkoopspermitte ten opsigte van verpligte spesifikasies: Wysiging	5	10779
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1305	Veeverbeteringswet (25/1977): Veever- beteringsregulasies: Wysiging	1	10779
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1304	Wet op Basiese Diensvoorwaardes (3/1983): Aaneenlopende werk	1	10779
R. 1331	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Vrystellingskennisgewing	2	10779
R. 1332	do.: Wysiging van regulasies	2	10779
R. 1342	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van die Skoel Tegnologiese Fondsooreenkoms.....	3	10779
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1312	Wet op Verpleging (50/1978): Die Suid- Afrikaanse Raad op Verpleging: Regulasies betreffende die goedkeuring van en die mini- mum vereistes vir die opleiding en onderrig van 'n verpleegkundige (algemene, psigia- triese en gemeenskaps-) en vroedvrou wat lei tot registrasie: Wysiging	4	10779
R. 1341	Wet op Geneesher, Tandartse en Aanvul- lende Gesondheidsdiensberoepes (56/1974): Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Regulasies betref- fende die gelde betaalbaar: Wysiging	5	10779